

PAN L10N NETWORK  
VISION BEYOND 2010  
INDONESIAN PERSPECTIVES

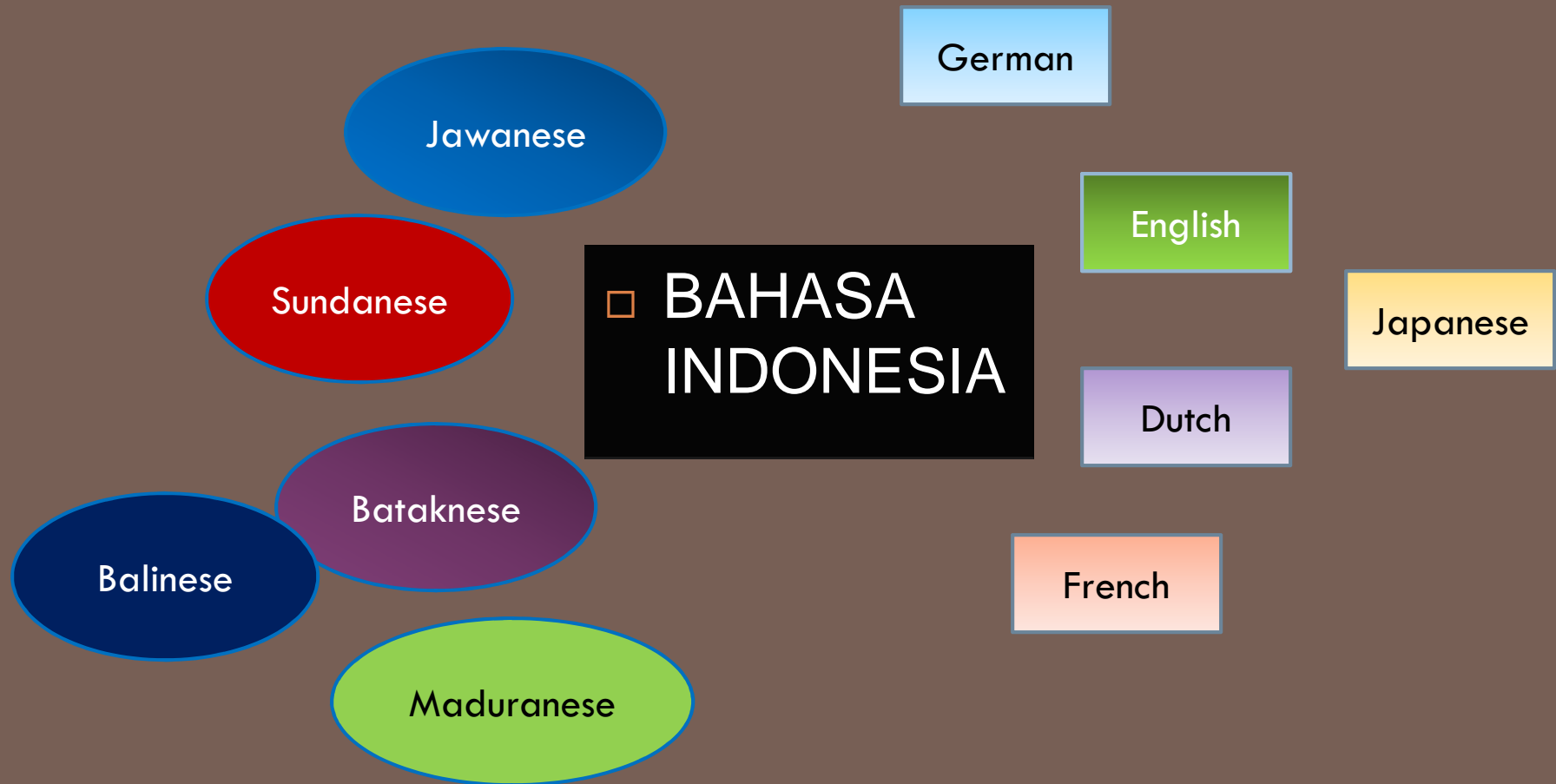
Mirna Adriani  
University of Indonesia

16 January 2009

# CURRENT RESEARCH

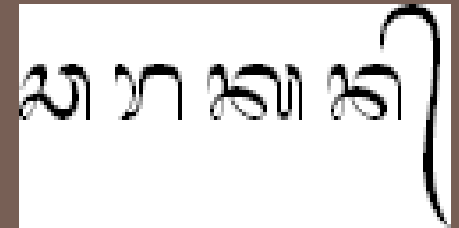
- DEVELOPING POSTAG FOR BAHASA INDONESIA
- BUILDING PARALLEL CORPUS
  - ▣ INDONESIAN-ENGLISH
  - ▣ ENGLISH-INDONESIAN
- MACHINE TRANSLATION
  - ▣ INDONESIAN-ENGLISH & vice versa

# Bahasa Indonesia's Position



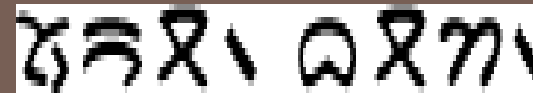
# Culture Preservation

□ Indonesia has 742 local languages<sup>1</sup>



□ We need to preserve our cultures

□ Local languages not only different languages but also different alphabets



□ Information about local languages need to be available so it can be accessed easily



<sup>1</sup> <http://www.ethnologue.com>

# CHALLENGE

**LANGUAGE BARRIERS**

```
graph TD; A[LANGUAGE BARRIERS] --> B((LOCAL LANGUAGES)); A --> C((FOREIGN LANGUAGES));
```

**LOCAL  
LANGUAGES**

**FOREIGN  
LANGUAGES**

# CHALLENGE : LANGUAGE BARRIERS

- Culture Preservation
- Easy and more access to information in many languages
  - ▣ Using available language resources & tools to help the translation process

# FUTURE RESEARCH

- MULTILINGUAL MACHINE TRANSLATION
  - ▣ USING PENN-TREEBANK PARALLEL CORPUS IN SEVERAL LANGUAGES
- SPEECH PROCESSING
  - ▣ ASR & TTS FOR BAHASA INDONESIA
  - ▣ USING MT TO TRANSLATE SPEECH THROUGH OTHER LANGUAGES

# FUTURE RESEARCH

- CONTINUE COLLABORATION BETWEEN PAN10L MEMBERS
  - Workshop/Conference
  - Collaboration (joint research work)